



**AT52330**

**NÁVOD K POUŽITÍ INVALIDNÍHO VOZÍKU**



**CE**

**MD**



## CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento přístroj určen (viz část o určeném použití přístroje v tomto návodu k použití). Přístroj si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si přístroj zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty přístroje, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

## POUŽITÍ/INDIKACE

Invalidiní vozík se používá k individuální přepravě osob se zdravotním postižením po poranění míchy a s různými poraněními dolních končetin, nervosvalovými onemocněními, po kraniocerebrálních úrazech nebo pro geriatrické pacienty. Je také určen pro osoby, které se chtějí aktivně a pohodlně zapojit do každodenního života.

## KONTRAINDIKACE

Invalidiní vozík by neměly používat osoby, které:

- nejsou schopni sedět,
- mají poruchy vnímání,
- mají vážné poruchy rovnováhy,
- přišli o obě horní končetiny,
- mají poruchu zraku, která brání bezpečnému používání zařízení.

## ÚDRŽBA / SKLADOVÁNÍ

Pravidelně kontrolujte stav invalidního vozíku a údržbu:

- (a) kontrola stavu pneumatik - pokud vykazují silné opotřebení, měly by být současně vyměněny;
- (b) kontrolou utažení šroubů spojovacích součástí;
- (c) očištěním výrobku od nečistot vlhkým hadříkem;
- (d) čištěním čalounění vlhkým hadříkem, případně jemným čisticím prostředkem;
- e) je důležité udržovat všechny části invalidního vozíku v čistotě a správně jej skladovat, aby se zachovala funkčnost výrobku. Skladování výrobku v místnostech s velmi vysokou vlhkostí (prádelny, lázně) nebo na volném prostranství způsobí rychlou ztrátu jeho užitečných vlastností. Výrobek by měl být skladován v suché, chladné místnosti, mimo dosah přímého slunečního záření.
- f) Nevystavujte vozík extrémním povětrnostním podmínkám (déšť, slunce, sníh).
- g) Nepoužívejte rozpouštědla, prostředky obsahující chlór, ostré kartáče a jiné čisticí předměty nebo žíravé čisticí prostředky.

## PROVOZ INVALIDNÍHO VOZÍKU

Invalidiní vozík má skládací rám - skládá se vytažením střední části sedadla směrem nahoru a rozkládá se stlačením bočních částí sedadla směrem dolů. Dbejte na to, aby boky sedadla přesně spočívaly v plastových úchytech. Při nepřesném rozložení sedadla může dojít k rozbití západek a poškození výrobku.



Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3



Obr. 3.1

Krok 1: po vybalení vyjměte invalidní vozík z kartonu a zkontrolujte, zda není poškrábaný.

Krok 2: rozložte rám invalidního vozíku oběma rukama, zatlačte sedadlo dolů, aby se zcela rozložilo.

Krok 3: zajistěte opěrku nohou podle výše uvedeného obrázku, výše a zatlačte je shora dolů, aby zapadly na své místo. ( obr.3 a 3.1)





Obr. 4



Obr. 5



Obr. 6

Krok 4: zkontrolujte, zda parkovací brzda funguje správně.

Krok 5: připevněte čalounění pomocí suchých zipů.

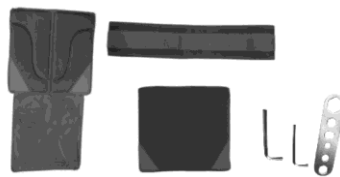
Krok 6: připevněte pás podle výše uvedeného obrázku.



Obr. 7



Obr. 8



Obr. 9

Krok 7: upevněte sedák pomocí pásků na suchý zip.

Krok 8: zatlačte páčku dopředu, abyste zablokovali parkovací brzdu.

Příslušenství: polštář, čalounění, popruh (obr. 9)

#### NASTAVENÍ OPĚREK NOHOU



Obr. 10



Obr. 11

Chcete-li nastavit správnou výšku opěrky nohou, uvolněte aretační šroub pomocí dodaných klíčů, nastavte výšku a zašroubujte jej zpět. ( 10 i 11)

#### NASTAVENÍ TĚŽIŠTĚ

Kočárek má možnost nastavení těžiště pomocí nastavení zadního a předního kola. Jejich nastavení doporučujeme provést u odborníka.12.



Obr. 12



Obr. 13



## MONTÁŽ

Chcete-li kočárek sestavit, proveďte všechny výše popsané kroky v opačném pořadí.

### JÍZDA NA INVALIDNÍM VOZÍKU

Při jízdě na invalidním vozíku by měly být ruce uspořádány tak, aby palec ležel podél horní části kola a prsty se držely spodní části kola. Tím je zajištěn pevný úchop a možnost rychlého puštění kol. Uchopte kola ve výšce opěradla a energickým pohybem je tlačte dopředu. Podél koleček je umístěno vodítko, které vám pomůže kolečka pevně tlačít. Po skončení pohybu vraťte ruce zpět do výchozího bodu tak, aby vytvořily kruh. Tím zabráníte práci ramen a paží při zpětném pohybu. Nepřenášejte ruce zpět do výchozího bodu podél hnacího kola. Invalidní vozík je konstruován tak, že hlavní zátěž spočívá na zadních (velkých) kolech. Tímto způsobem zůstávají přední (malá) kola odlehčená, což zabraňuje jejich poškození. Výše popsaný způsob konstrukce však představuje určité riziko převrácení výrobku při pohybu na rampách, ve svahu nebo při překonávání překážek, pokud nejsou dodržována bezpečnostní pravidla. Proto si pozorně přečtěte pravidla popsaná v návodu.

### PŘEKONÁVÁNÍ PŘEKÁŽEK:

- Pokud z jakéhokoli důvodu nejste schopni překonat překážku při pohybu na invalidním vozíku, požádejte o pomoc. Pokusy o překonání překážky vlastními silami mohou skončit převrácením invalidního vozíku a zraněním.
- Většina uživatelů je schopna překonat malé překážky sama;
- sjíždění z malého prahu (obrubníku) - postavte se čelem dopředu, kolmo k ose prahu, ujistěte se, že opěrky nohou nepřekrývají zem, a sjedte z prahu. Vyhněte se předklonu;
- při sjíždění velkého prahu (obrubníku) se postavte zády kolmo k ose prahu, nakloňte se dopředu, přesuňte těžiště dopředu a sjedte z překážky, přičemž rychlost sjíždění kontrolujte podpíráním hnacích kol rukama;
- v případě strmých překážek nebo schodů vždy požádejte o pomoc;
- Chcete-li vystoupat na práh, přeneste celou váhu těla na zadní kola a zdolávejte schod tlačáním hnacích kol rukama a vyvažováním těla. Invalidní vozík by měl být umístěn kolmo k překážce. Vyvážením těla umístíte přední kola na překážku a poté přeneste váhu těla dopředu (předklonem) a tlačte hnací kola na překážku. V případě strmých svahů nebo vysokých překážek je nezbytné požádat o pomoc.
- Při jízdě ve svahu dbejte zvýšené opatrnosti, abyste neztratili kontrolu nad vozíkem. Rychlost musí být vždy pod kontrolou. Pokud máte pochybnosti o tom, zda můžete bezpečně projet svahem, je nutné požádat o pomoc jinou osobu.

### TECHNICKÉ SPECIFIKACE AT52330

Šířka sedadla: 400 / 430 / 450 mm  
Výška sedadla: 480 mm  
Hloubka sedadla: 360 mm  
Výška opěradla: 280 mm  
Celková výška: 790 mm  
Celková délka: 850 mm  
Celková šířka: 620/630/640 mm  
Šířka ve složeném stavu: 320/321/322 mm  
Průměr zadního pneumatického kola: 24"  
Průměr předního kola: 4"  
Maximální nosnost: 136 kg  
Rozměry kartonu: 850\*345\*785 mm  
Čistá hmotnost: 11,7/11,8/11,9 kg



**Tento symbol označuje maximální hmotnost uživatele!**



## ČIŠTĚNÍ

Pro prodloužení životnosti invalidního vozíku se doporučuje jeho pravidelné čištění (nejlépe denně), zejména pokud je používán za deštivého nebo zasněženého počasí. Doporučujeme, abyste výrobek nepoužívali za deště nebo sněžení. Pokud se při přenášení invalidního vozíku náhodou vyskytne déšť, doporučujeme vyhledat přístřešek. Pokud není možné najít přístřešek, vydejte se na místo určení. Čalounění a rám se nejlépe čistí vlhkým hadříkem bez silných čisticích prostředků. Pravidelně odstraňujte nečistoty, např. nitě, vlasy apod. z pohyblivých částí invalidního vozíku (kola, opěrky nohou). Pravidelně odstraňujte nečistoty z textilních součástí. Pro zachování funkčnosti výrobku je mimořádně důležité udržovat v čistotě všechny jeho součásti a způsob jeho skladování.

## NEPOUŽÍVEJTE

- rozpouštědla
- čisticí prostředky na toalety
- výrobky obsahující chlór
- ostré kartáče a tvrdé předměty
- žíravé čisticí prostředky
- tlakové nebo parní čističe

## RÁM

Otřete vlhkým hadříkem a jemným čisticím prostředkem.

## UPHOLSTERY

K čištění čalounění použijte teplou mýdlovou vodu. Lze použít i čisticí prostředek/pěnu na čalounění, ale nepoužívejte silné čisticí prostředky nebo rozpouštědla. Invalidní vozík udržujte mimo dosah zdrojů ohně, které by mohly způsobit zranění uživatele a poškodit výrobek.

## JAK LIKVIDOVAT VÝROBEK

Po vyřazení zařízení z provozu lze zdravotnický prostředek zlikvidovat jako běžný komunální odpad.



Po vybalení invalidného vozíka sa uistite, že všetky komponenty nemajú viditeľné mechanické poškodenie, inak kontaktujte výrobcu.

## POZNÁMKY A UPOZORNENIA

### BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

- Vystupovanie a zostupovanie z vozíka by malo prebiehať s nastavenými a zatiahnutými brzdami.
- Brzdy sa nesmú používať, keď je invalidný vozík v pohybe (iba keď stojí).
- Na zvýšenie stability výrobku sa pred naklonením dopredu uistite, či sú predné kolesá zarovnané v smere jazdy.
- Nenakláňajte sa príliš dopredu a nenakláňajte sa do strán invalidného vozíka.
- Invalidný vozík používajte len na povrchoch, kde sa všetky štyri kolesá dotýkajú zeme.
- Výrobok prenášajte uchopením za konštrukciu rámu. Nikdy ho neprenášajte za iné časti výrobku.
- Výrobok nie je dovolené používať, ak je na ňom viditeľné alebo citeľné poškodenie alebo ak stupeň opotrebovania časti invalidného vozíka naznačuje potenciálne riziko nehody (opotrebovanie kolies, poškodenie, poškodenie čalúnenia).
- Pri nastupovaní a vystupovaní z invalidného vozíka nestojte na podnožkách, pretože to môže spôsobiť prevrátenie invalidného vozíka.
- Pri prejazde cez prahy alebo iné prekážky treba dbať na mimoriadnu opatnosť pri prenášaní celej hmotnosti na zadné kolesá. Ak existujú obavy, či je možné tento manéver vykonať bezpečne, je nevyhnutné požiadať o pomoc druhú osobu.
- Pri premiestňovaní invalidného vozíka dbajte na to, aby sa prsty rúk nedostali medzi špice. Môže to viesť k poraneniu rúk.
- Osobitnú pozornosť treba venovať jazde na šikmej ploche. Ak sa vám zdá, že je ťažké bezpečne prekonať stúpanie, je nevyhnutné požiadať o pomoc druhú osobu.
- Zabráňte kontaktu výrobku s otvoreným ohňom. Ak sa textilné, plastové a gumové časti dostanú do priameho kontaktu s ohňom, môžu sa vznietiť.

**POZOR:** Nesprávne alebo neopatrné prenášanie telesnej hmotnosti na zadné kolesá môže viesť k prevráteniu invalidného vozíka dozadu, čo je veľmi nebezpečná udalosť. Môže viesť k vážnym zraneniam! Ak máte akékoľvek pochybnosti o tom, či bude možné bezpečne prekonať prekážku, bezpodmienečne požiadajte o pomoc inú osobu!

**POZOR:** Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nedbalou údržbou, nedostatočným servisom alebo v dôsledku nedodržania ostatných odporúčaní uvedených v tomto návode.

**UPOZORNENIE:** Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určením!

**POZOR:** Počas používania a manipulácie s výrobkom a pri montáži a nastavovaní jeho mechanizmov môže dôjsť k nebezpečenstvu zachytenia a/alebo stlačenia časti tela používateľa/asistenta v otvoroch/medzerách medzi komponentmi. Tieto operácie vykonávajte obzvlášť opatrne.

**POZNÁMKA:** Pri nesprávnom používaní výrobku môže hroziť riziko prevrátenia. Dodržiavajte pokyny na nastupovanie/vystupovanie/presúvanie. Po dokončení nastavenia stabilizujte polohu opatrným dotiahnutím matic/skrutiek.

### UPOZORNENIE:

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
- b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
- c) vážne ohrozenie verejného zdravia,

je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv.

### UPOZORNENIE:

V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných príznakov súvisiacich s používaním výrobku, obráťte sa na svojho lekára.

**POZNÁMKA:** Je zakázané stáť na opierkach nôh, pretože to môže viesť k nebezpečnému pádu a zraneniu.



### CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozri časť o určenom použití pomôcky v tomto návode na použitie). Zariadenie si môže používať zakúpiť samostatne alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie a varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania a informácie poskytnuté výrobcom.

### POUŽITIE/INDIKÁCIE

Invalídny vozík sa používa na individuálnu prepravu osôb so zdravotným postihnutím po poranení miechy a s rôznymi poraneniami dolných končatín, nervosvalovými ochoreniami, po kraniocerebrálnych úrazoch alebo pre geriatrických pacientov. Je určený aj pre ľudí, ktorí sa chcú aktívne a pohodlne zúčastňovať na každodennom živote.

### KONTRAINDIKÁCIE

Invalídny vozík by nemali používať osoby, ktoré:

- nie sú schopní sedieť,
- majú poruchy vnímania,
- majú vážne poruchy rovnováhy,
- stratili obe horné končatiny,
- majú poruchu zraku, ktorá bráni bezpečnému používaniu zariadenia.

### ÚDRŽBA / SKLADOVANIE

Pravidelne kontrolujte stav invalidného vozíka a údržbu:

- (a) kontrola stavu pneumatík - ak vykazujú silné opotrebenie, mali by sa súčasne vymeniť;
- (b) kontrola utiahnutia skrutiek spojovacích komponentov;
- (c) čistenie výrobku od nečistôt vlhkou handričkou;
- (d) čistenie čalúnenia vlhkou handričkou, prípadne jemným čistiacim prostriedkom;
- e) je dôležité udržiavať všetky časti invalidného vozíka v čistote a správne ho skladovať, aby sa zachovala funkčnosť výrobku. Skladovanie výrobku v miestnostiach s veľmi vysokou vlhkosťou (práčovne, kúpele) alebo na otvorenom vzduchu spôsobí rýchlu stratu jeho úžitkových vlastností. Výrobok by sa mal skladovať v suchej, chladnej miestnosti, mimo dosahu priameho slnečného svetla.
- f) Nevystavujte vozík extrémnym poveternostným podmienkam (dážď, slnko, sneh).
- g) Nepoužívajte rozpúšťadlá, prostriedky obsahujúce chlór, ostré kefy a iné čistiace predmety alebo korozívne čistiace prostriedky.

### PREVÁDZKA INVALIDNÉHO VOZÍKA

Invalídny vozík má skladací rám - skladá sa potiahnutím strednej časti sedadla smerom nahor a rozkladá sa stlačením bočných častí sedadla smerom nadol. Dbajte na to, aby boky sedadla presne spočívali v plastových úchytoch. Ak sedadlo nerozložíte presne, môže dôjsť k poškodeniu záchytov a poškodeniu výrobku.



Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3



Obr. 3.1

Krok 1: po vybalení vyberte invalidný vozík z kartónu a skontrolujte, či nie je poškriabaný.

Krok 2: dvomi rukami rozložte rám invalidného vozíka, stlačte sedadlo nadol, aby sa úplne rozložilo.

Krok 3: zaistite opierku nôh podľa vyššie uvedeného obrázku, ako je znázornené vyššie, a zatlačte ich zhora nadol, aby zapadli na svoje miesto. ( obr. 3 a 3.1)



Obr. 4



Obr. 5



Obr. 6

Krok 4: skontrolujte, či parkovacia brzda funguje správne.

Krok 5: upevnite čalúnenie pomocou suchých zipsov

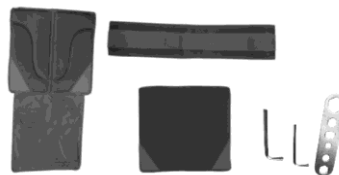
Krok 6: pripevnite pás, ako je znázornené vyššie



Obr. 7



Obr. 8



Obr. 9

Krok 7: upevnite sedák pomocou pásov na suchý zips.

Krok 8: zatlačte páku dopredu, aby ste zablokovali parkovacia brzdu.

Príslušenstvo: vankúš, čalúnenie, popruh, nastavovacie kľúče (obr. 9)

#### NASTAVENIE OPIERKY NÔH



Obr. 10



Obr. 11

Ak chcete nastaviť správnu výšku opierky nôh, uvoľnite aretačnú skrutku pomocou dodaných kľúčov, nastavte výšku a naskrutkujte ju späť. ( 10 i 11)

#### NASTAVENIE ŤAŽISKA

Vozík má možnosť nastavenia ťažiska pomocou nastavenia zadného a predného kolesa. Odporúčame, aby ich nastavenie vykonal odborník.



Obr. 12



Obr. 13





## ZÁRUČNÍ LIST

Model: .....

Datum prodeje: .....

Razítko a čitelný podpis prodávajícího: .....

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícím.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamacie zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.

i. Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski  
ul. Zawisłańska 43 03-068 Warszawa, Polsko  
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

**Distribuce:**

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice  
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz  
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 19.07.2022  
v1-1 19. 7. 2022

